

La protection de l'installation doit être conforme aux normes en vigueur.

La protezione dell'installazione deve essere in conformità alle norme in vigore.

La protecció de la instalació debe ser en conformidad con las normas en vigor.

Protection of the installation must comply with the actual norms.

Der Schutz der Anlage muss den geltenden Normen entsprechen.

Bescherming van de installatie moet in overeenstemming volgens de normen die van kracht zijn.

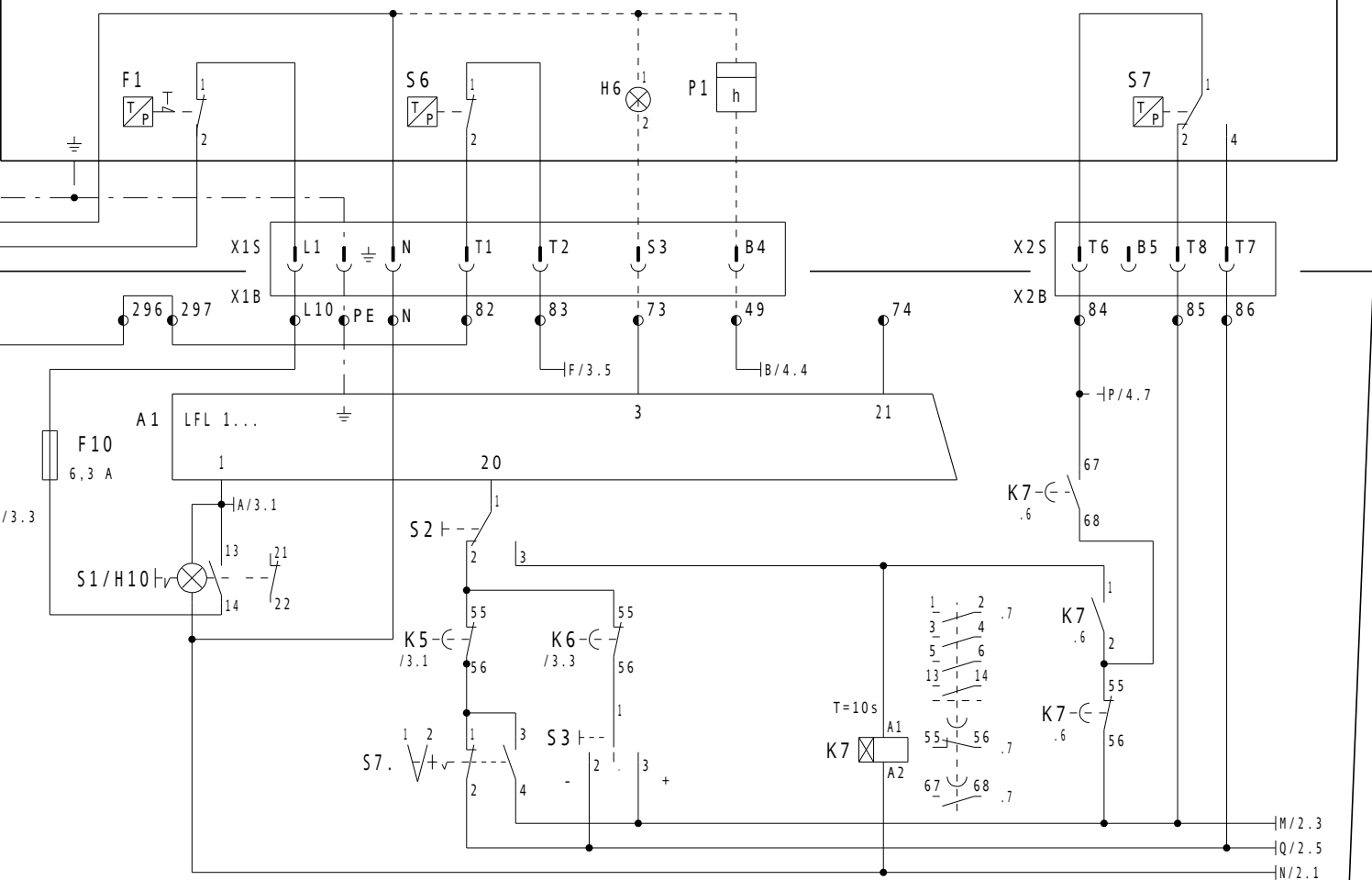
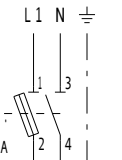
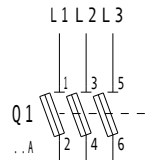
Chaudière / Caldaia / Caldera / Boiler / Kessel / Ketel

Mise à la terre conformément au réseau local / Messa a terra in conformità alla rete locale
 Puesta a tierra en conformidad con la red local / Earthing in accordance with the local regulation
 Erdung nach örtlichen Vorschriften / Aarding in overeenstemming met her plaatselijk net

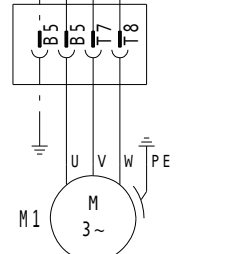
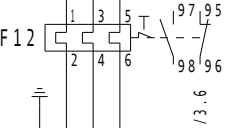
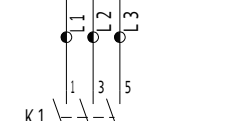
Options/Opzione/Opciones/Options/Optionen/Optie

F1	S6	H6	P1	S7
Th./pr. sécurité	Limiteur	Panne	Compteur horaire	2 allures ou PID
Termostado di sicurezza	Limitatore	Inconveniente	Contaore	2 stadi o PID
Limitador de sobrecalentamiento	Limitador	Fallo	Contador horario	2 etapas o PID
Safety limiter	Limiter	Trouble	Running hours meter	2 stages or PID
Sicherheitsbegrenzer	Begrenzer	Störung	Betriebsstundenzähler	2 Stufig oder PID
Beveiliging thermostaat	Beperkingsthermostaat	Storing	Uurteller	2 trap of PID

Tri 400V 50Hz 230V 50Hz



Brûleur
 Bruciatore
 Quemador
 Burner
 Brenner
 Brander



A

B

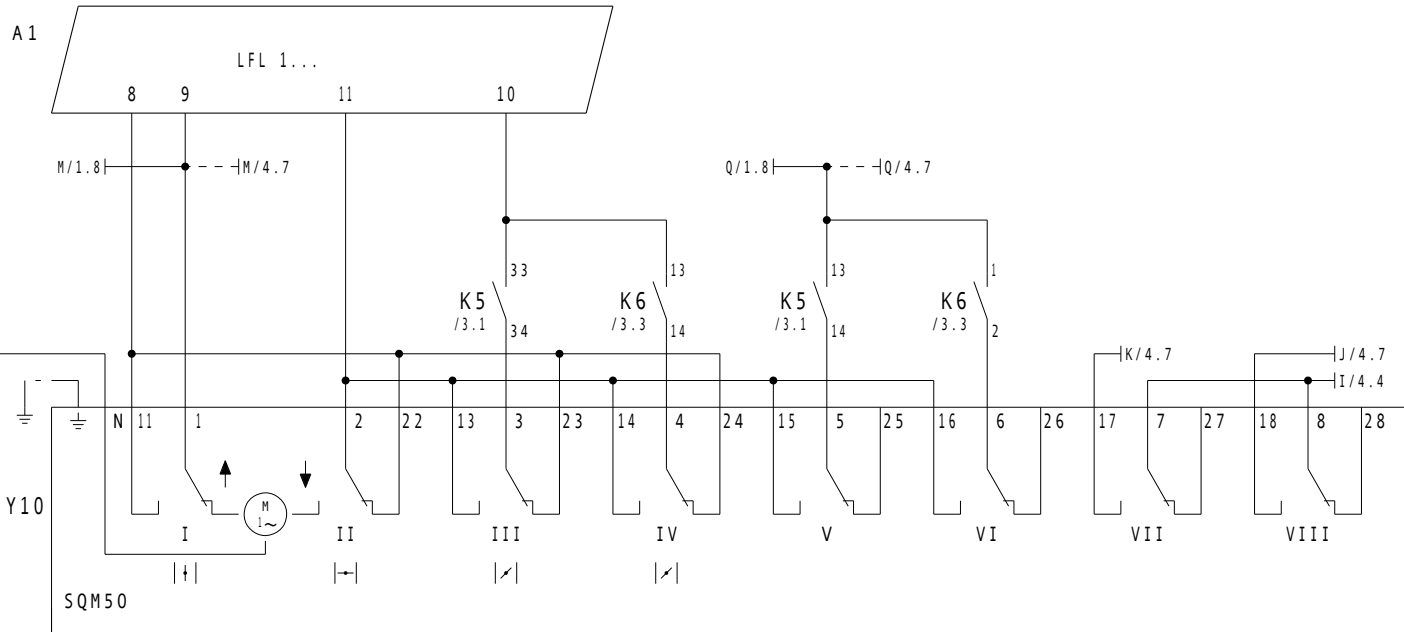
C

D

E

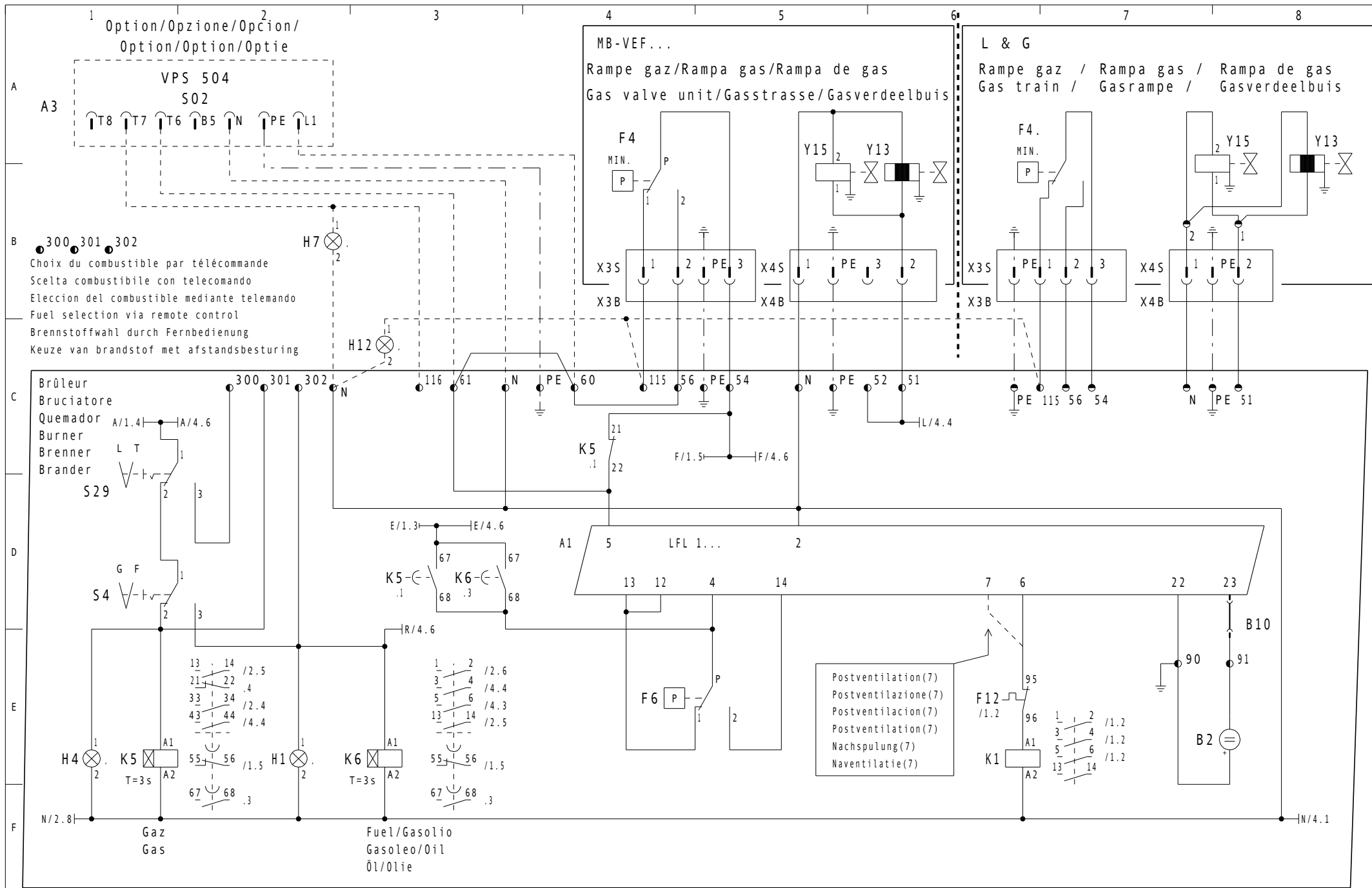
F

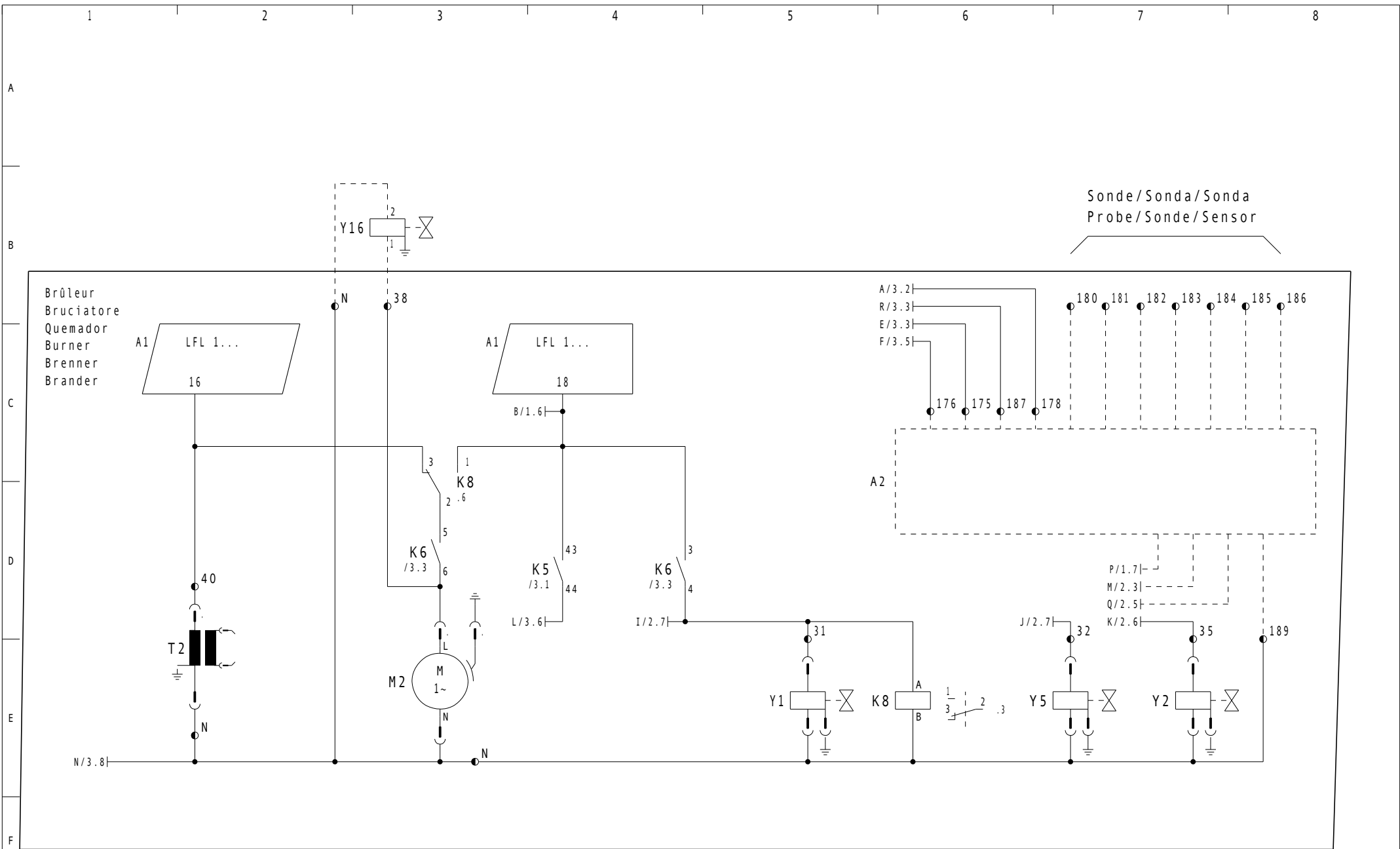
Brûleur
Bruciatore
Quemador
Burner
Brenner
Brander



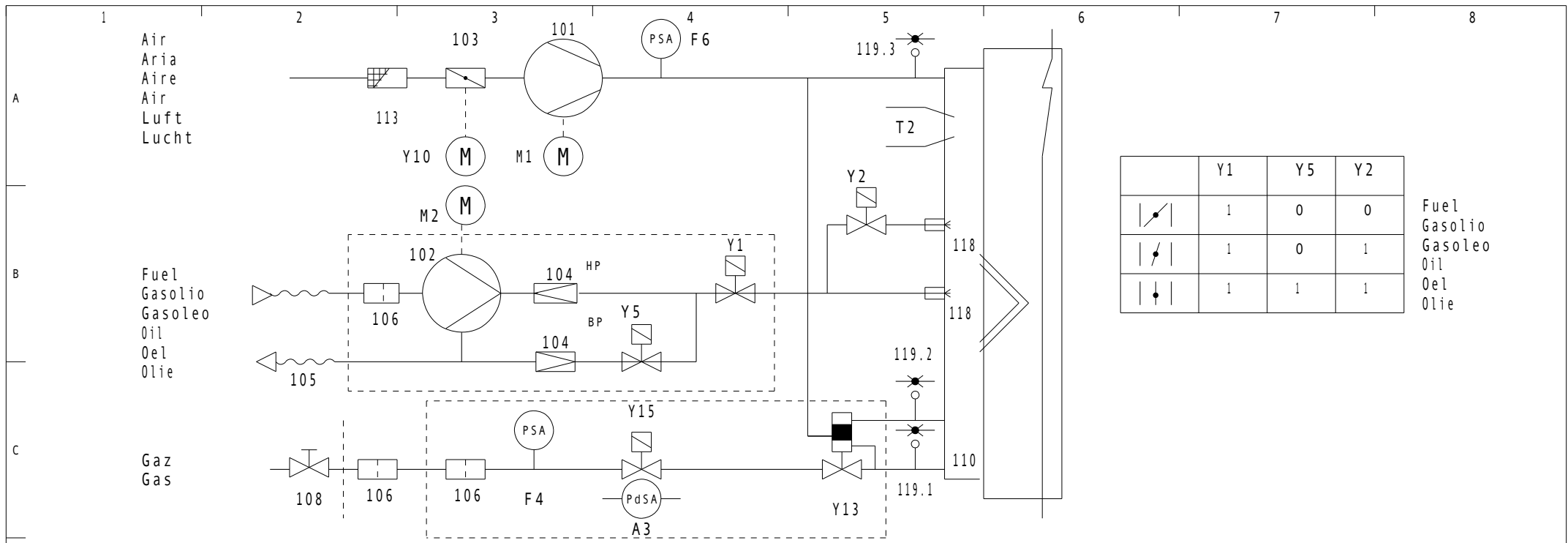
Ouv max.	Ferm max.	Dem. gaz	Dem. fuel	Min.régul.Gaz (volet)	Min.regul.Fuel (volet)	Min.regul.Fuel (vanne)	Max.Fuel (vanne)
apertura massim	chiusura massim.	Avviamento gas	Avviamento gasolio	Mini regolaz. gas (serranda)	Mini regolaz. gasolio (serr.)	Mini regolaz. gasolio (valvola)	Massim.gasolio (valvola)
Apertura maxima	Cierre maximo	Arranque gas	Arranque gasoleo	Min.Regul.Gas (trampilla)	Min.Regul. gasoleo (tramp.)	Min.Regul. gasoleo(valvula)	Max.gasoleo (valvula)
max. opening	max. closing	Start gas oper.	Start fuel-oil oper.	Mini.gas control (damper)	Mini.fuel control (damper)	Mini.fuel control (valve)	Max.fuel (valve)
max.Öffnung	max. Abschluss	Zündung Gasbetr.	Zündung Öl betr.	Min.Reg. Gas (Klappe)	Min.Reg. Öl (Klappe)	Min.Reg. Öl (Ventil)	Max. Öl (Ventil)
max. opening	max. closing	Start gas	Start olie	Min. gasregel. (Klep)	Min. Olieregel (Klep)	Min. Olieregel (Ventiel)	Max. Olie (Ventiel)

N/1.8 |-----| N/3.1





	1	2	3	4	5	6	7	8
	"FR"	"IT"	"ES"	"GB"	"DE"	"NL"		
A	A1	Coffret de contrôle	Programmatore di comando	Caja de mando y seguridad	Control and safety	Feuerungsautomat	Bedienings en veiligheidskoffer	
	A2	Régulation	Regolazione	Regulacion	Regulation	Regler	Regeling	
	A3	Contrôle d'étanchéité VPS 504	Controllo della tenuta VPS 504	Control de estanqueidad VPS 504	Tightness control VPS 504	Dichtkontrolle VPS 504	Afdichtingscontrole VPS 504	
B	B2	Cellule	Rivelatore di fiamma	Detector de llama	Flame monitor	Flammenwächter	Fotocel	
	B10	Pont de mesure	Ponte di misura	Puente de medicion	Courent bridge	Messbruecke	Meetbrug	
	F4	Manostat gaz min.	Pressostato gas	Presostato de gas	Min gas pressure	Gasdruckwächter min.	Gaspressostaat	
	F6	Manostat d'air	Pressostato aria	Presostato de aire	Air pressure	Luftdruckwächter	Luchtpressostaat	
	F10	Fusible	Fusibile	Fusible	Control fuse	Steuersicherung	Zekering	
	F12	Protection thermique M1	Protezione termica M1	Proteccion termica M1	Thermal protection M1	Wärmeschutz M1	Thermische bescherming M1	
C	H1	Fuel	Gasolio	Gasoleo	Oil	Öl	Olie	
	H4	Gaz	Gas	Gas	gas	Gas	Gas	
	H7	Défaut étanchéité	Difetto di tenuta	Fallo de estanqueidad	Tightness fault	Dichtheitsmangel	Afdichtingsfout	
	H12	Manque de gaz	Mancanza del gas	Ausencia de gas	Gas lack	Gasmangel	Gasgebrek	
	K..	Contacteur/relais	Contattore/relè	Contacto/relé	Contactor/relay	Schalter/Relais	Contactor/relais	
	M1	Moteur du bruleur	Motore del bruciatore	Motor del quemador	Burner motor	Brennermotor	Brandermotor	
	M2	Moteur de la pompe	Motore della pompa	Motor de la bomba	Pump motor	Pumpemotor	Pompmotor	
D	S1/H10	Marche/arrêt	Acceso/spento	Marcha/Parada	On/off	Ein/Aus	Aan/Uit	
	S2	Inter. man.-auto.	Interr. man/auto	Interruptor manual/auto	Man./auto. response	Wahlschalter man.-autom.	Schakelaar man./auto	
	S3	Inter. +/-	Interr. +/-	Interruptor +/-	+/- switch	Schalter +/-	Schak. +/-	
	S4	Gaz/Fuel	Gas/Gasolio	Gas/Gasoleo	Gas/Fuel-oil	Gas/Öl	Gas/Olie	
	S7	Inter 1/2	Interr. 1/2	Interruptor 1/2	1/2 switch	Schalter 1/2	Schak. 1/2	
	S29	Gaz/Fuel par télécommande	Gas/Gasolio per telecomando	Gas/Gasoleo mediante telemando	Gas/Fuel-oil by remote control	Gas/Öl ferngesteuert	Gas/Olie met afstandsbesturing	
E	T2	Transfo.	Trasformatore	Transformador de encendido	Ignition transfo.	Zündtrafo.	Ontstekings-transformator	
	Y1	Vanne fuel 1° allure	Valvola gasolio stadio 1	Valvula gasoleo etapa 1	Fuel oil valve stage 1	Ölventil Stufe 1	Olieventiel trap 1	
	Y2	Vanne fuel 2° allure	Valvola gasolio stadio 2	Valvula gasoleo etapa 2	Fuel oil valve stage 2	Ölventil Stufe 2	Olieventiel trap 2	
	Y5	Vanne bypass	Valvola bypass	Valvula bypass	Bypass valve	Bypassventil	Bypassventiel	
	Y10	Servomoteur	Servomotore	Servomotor	Damper motor	Stellantrieb	Servomotor	
	Y13	Vanne gaz principale	Valvola principale gas	Valvula de gas principal	Gas valve burner side	Gasventil gasseitig	Hoofdafsluiter gas	
F	Y15	Vanne gaz de securite	Valvola sicurezza gas	Valvula de seguridad de gas	Safety gas valve	Sicherheits gasventil	Veiligheidsafsluiter gas	
	Y16	Vanne de protection	Valvola di protezione	Valvula de proteccion	Protection valve	Schutzventil	Beschermingsafsluiter	
	296/297	M/A par télécommande	Acceso/spento con telecomando	Marcha/Parada mediante telemando	ON/OFF by remote control	Ein/Aus ferngesteuert	Aan/Uit met afstandsbesturing	



A

B

C

D

E

F

A3	Controle d'étanchéité	Controllo della tenuta	Control de estanqueidad	Tightness control	Dichtkontrolle	Afdichtingscontrole
101	Ventilateur	Ventilatore	Ventilador	Impeller	Ventilator	Ventilator
102	Pompe	Pompa	Bomba	Pump	Pumpe	Pomp
103	Volet d'air	Serranda aria	Trampilla de aire	Air-damper	Luftklappe	Luchtklep
104	Régulateur de pression	Regolatore della pressione	Regulador de pression	Pressure regulator	Druckregler	Drukregelaar
105	Flexible	Tubi flessibili	Manguera	Flexible	Schlauch	Soepele leiding
106	Filter	Filtre	Filter	Filtro	Filter	Filtro
108	Vanne manuelle	Valvola manuale	Valvula manual	Manual valve	Handabsperrventil	Manuele ventiel
110	Injecteur gaz	Ugello gas	Inyector de gas	Gas injector	Gasinjektor	Gasinjector
113	Grille d'aspiration	Scatola dell'aria	Caja de aire	Protection	Ansauggitter	Luchthuis
118	Gicleur	Ugello	Pulverizador	Nozzle	Düsen	Sproier
119	Prise pression 1gaz;2foyer;3air	Presa pressione	Toma de presion	Pressure pickup 1Gas;2furnace;3air	Messnippel 1Gas;2Feuerraum;3Luft	Meetnippel

	Y1	Y5	Y2
	1	0	0
	1	0	1
	1	1	1

Fuel
Gasolio
Gasoleo
Oil
Oel
Olie